

Filijala/Ekspozitura Branch/Sub-Branch _____

ZAHTEV ZA OTVARANJE RAČUNA / REQUEST FOR ACCOUNT OPENING
Vrste računa / Types of accounts:

- Dinarski tekući račun / *Dinar current account*
 Devizni tekući račun / *Foreign currency current account*
 Drugi tekući račun za namene propisane zakonom (Priložiti Zakon, propis kojim je uređeno da se sredstva vode na namenskom računu) / _____

Other current account for purposes prescribed by the law (Please enclose the Law and/or regulation stipulating that the funds must be held in a special purpose account

Podaci o korisniku / Information of the account holder:

Naziv korisnika <i>Name of account holder</i>							
Opština, mesto i adresa <i>Municipality, place and address</i>							
Šifra pretežne delatnosti <i>Major activity code</i>		Matični broj <i>ID no</i>		Poreski identifikacioni broj <i>VAT no.</i>			
Razvrstavanje Pravnog lica prema Zakonu o računovodstvu i reviziji: <i>Classification of the legal entity according to the Law on Accounting and Auditing</i>				Mikro <i>Micro</i>	Malo <i>Small</i>	Srednje <i>Medium</i>	Veliko <i>Large</i>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zvanična e-mail adresa/ <i>official e mail adress</i>							
Broj telefona/ Tephone no.							
Kontakt osoba/ Contact person							

Podaci o Zakonskom zastupniku/Information of the legal representative

Ime i prezime / <i>First and second name</i>							
JMBG/ ID broj stranog fizičkog lica/ <i>ID no. of foreign private person</i>							
Datum i mesto rođenja / <i>Date and place of birth</i>							
Vrsta i broj ličnog dokumenta / <i>Type and number of ID document</i>							
Datum i mesto izdavanja, naziv izdavaoca / <i>Date and place of issuing, name of the issuer</i>							
Mesto i adresa prebivališta ili boravišta / <i>Place and address of the permanent or temporary residence</i>							
Funkcija zakonskog zastupnika / <i>Function of the legal representative</i>							

Podaci o Punomoćniku/Prokuristi / Information of the proxy / procurator

Ime i prezime / First and second name	
JMBG /ID broj stranog fizičkog lica / ID no. of foreign private person	
Datum i mesto rođenja / Date and place of birth	
Vrsta i broj ličnog dokumenta / Type and number of ID document	
Datum i mesto izdavanja, naziv izdavaoca / Date and place of issuing, name of the issuer	
Mesto i adresa prebivališta ili boravišta / Place and address of the permanent or temporary residence	

Način dostavljanja izvoda i obaveštenja / Delivery method for statements of account and notifications

Za dinarski račun/for RSD account	Za devizni račun/for F/X account
<input type="checkbox"/> na šalteru banke	<input type="checkbox"/> na šalteru banke
<input type="checkbox"/> na e mail adresu:	<input type="checkbox"/> na e mail adresu:

Obaveznost korišćenja pečata /Mandatory use of applicant's stamp:

DA/YES (čekira se samo u slučaju zahteva korisnika da kompletna dokumentacija bude overena pečatom/to be ticked only if the applicant wishes to use seal on all documents)

Pitanja za otvaranje tekućeg računa u skladu sa Zakonom o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma / Questions for opening current account in accordance with the Law on the Prevention of Money Laundering and Terrorism Financing

Svrha i namena otvaranja računa, odnosno uspostavljanja poslovnog odnosa / Purpose of the account opening and/or establishing the business relationship	<input type="checkbox"/> Za obavljanje transakcija iz redovnog poslovanja/For executing transactions in the scope of regular business operations <input type="checkbox"/> Oročenja/Term deposits <input type="checkbox"/> Kreditiranje/Loan to be granted <input type="checkbox"/> Ostalo (navesti)/ Other (state in cell): _____
Zemlja ka/od koje se obavlja najveći deo transakcija/ Country where main part of operations is conducted: Ako se značajan deo poslovne aktivnosti obavlja sa klijentima iz drugih država, navedite 4 najvažnije/If significant part of activity is conducted in foreign countries, state 4 most important ones:	
Očekivani promet sredstava po računu na godišnjem nivou/ Expected turnover at the account on annual level:	<input type="checkbox"/> Do/Up to RSD 60.000.000,00 <input type="checkbox"/> Od/From RSD 60.000.000,01 do/to RSD 360.000.000,00 <input type="checkbox"/> Iznad/Over RSD 360.000.000,01

Po kom osnovu će klijent imati prilive/ On what basis the client have inflows:	<input type="checkbox"/> Glavna poslovna aktivnost/Main Activity <input type="checkbox"/> Obezbeđenja/Securities <input type="checkbox"/> Donacije/Donations <input type="checkbox"/> Sponzorstva/Sponsorships <input type="checkbox"/> Taksa/Fees <input type="checkbox"/> Sredstva iz inostranstva/ Funds from abroad <input type="checkbox"/> Sopstvena sredstva/Self-funding <input type="checkbox"/> Nepokretnosti/Real estate <input type="checkbox"/> Nagrade/Bonusi/Rewards/Premiums <input type="checkbox"/> Prodaja/Sales <input type="checkbox"/> Ostalo(navesti)Other (state in cell): _____
Da li je stvarni vlasnik i/ili zakonski zastupnik i/ili prokurista i/ili punomoćnik podnosioca zahteva za otvaranje tekućeg računa, funkcioner*/član uže porodice funkcionera/bliski saradnik funkcionera / <i>Is the beneficial owner and/or legal representative and/or procurator and/or proxy of the applicant for opening the current account, an official / member of the close family of an official / close associate of an official?</i> *definicija funkcionera u prilogu zahteva	<input type="checkbox"/> DA / YES <input type="checkbox"/> NE / NO
Ukoliko su vaše akcije kotirane na renomiranoj berzi navesti naziv berze / <i>If your shares are listed on a stock exchange, please state the name of the stock exchange</i>	_____
FATCA status (Foreign Account Tax Compliance Act)	
Popunjavaju preduzetnici / To be completed only by Entrepreneur	
1. U kojoj državi ste poreski obveznik / In which country are you a taxpayer? _____	
2. Da li imate SAD* državljanstvo ili zeleni karton / Do you have USA* citizenship or green card? _____	
3. Da li je vaše mesto rođenja SAD* / Is your place of birth in USA*? _____	
4. Da li imate adresu/prebivalište ili neku drugu adresu (npr. za prijem pošte) u SAD* / Do you have an address/residence or other address (e.g. mailing address) in USA*? _____	
5. Da li imate telefonski broj u SAD* / Do you have phone number in USA*? _____	
* pod SAD spadaju Sjedinjene Američke Države i Okrug Kolumbija ali se pitanje odnosi i na sledeće zemlje: Američku Samou, Severna Marijanska ostrva, Gvam, Portoriko i Devičanska ostrva SAD / USA means the United States of America and District of Columbia and American Samoa. Also, questions refers to: the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, Guam, the Commonwealth of Puerto Rico, or the U.S. Virgin Islands	
Popunjavaju pravna lica / To be completed only by Legal Entity	
U kojoj državi je pravno lice poreski obveznik / In which country are you a taxpayer? _____	
Da li je pravno lice osnovano u SAD*, ili ima sedište u SAD* ili je SAD* država poslovne jedinice ili država registrovanog predstavništva, ili se njene akcije kotiraju na nekom od uređenih tržišta kapitala (berzi) u SAD / <i>Is the legal entity established in the USA*, or is it registered office in the USA*, or is the USA* the country of its registered office or branch, or its shares are listed on one of the regulated capital markets (stock exchanges) in USA*?</i>	
DA / YES <input type="checkbox"/> NE / NO <input type="checkbox"/>	
Da li pravno lice u vlasničkoj strukturi ima stvarnog vlasnika – SAD* državljanina sa minimum 25% učešća / Does the legal entity have a beneficial owner in the ownership structure – USA* private person with a minimum participation of 25%?	
DA / YES <input type="checkbox"/> NE / NO <input type="checkbox"/>	
Da li prihodi pravnog lica, koje nije finansijska institucija, više od 50% čine tzv. "pasivni prihodi" – kamate, dividende, renta, dok više od 50% aktive čine sredstava koja generišu takve pasivne prihode (Pasivno pravno lice NFFE) / Does the income of a legal entity other than a financial institution account for more than 50% of the so-called "Passive income" - interest, dividends, rent, while more than 50% of assets are assets that generate such passive income (NFFE Passive Legal Entity)?	
DA / YES <input type="checkbox"/> NE / NO <input type="checkbox"/>	

Da li prihodi pravnog lica, koje nije finansijska institucija, više od 50% potiču iz osnovne delatnosti – proizvodnja, trgovina, pružanje usluga, itd. (Aktivno pravno lice NFFE) / Does the income of a legal entity other than a financial institution more than 50% come from its core activity - production, trade, provision of services, etc. (NFFE Legal Entity)?

DA / YES NE / NO

* pod SAD spadaju Sjedinjene Američke Države i Okrug Kolumbija ali se pitanje odnosi i na sledeće zemlje: Američku Samou, Severna Marijanska ostrva, Gvam, Portoriko i Devičanska ostrva SAD / USA means the United States of America and District of Columbia and American Samoa. Also, questions refers to: the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, Guam, the Commonwealth of Puerto Rico, or the U.S. Virgin Islands

Saglasnost za obradu podataka o ličnosti u promotivne svrhe (popunjavaju samo preduzetnici) / Consent for processing personal data for promotional purposes (to be completed only by entrepreneur):

Saglasan/na sam da Banka, u svrhu dostavljanja promotivnog materijala, obrađuje moje podatke o ličnosti (ime i prezime, kontakt podatke: broj telefona, e-mail adresa, adresa prebivališta i dr). Upoznat/a sam sa činjenicom da ja ovaj pristanak opoziv, da to mogu učiniti u bilo kom trenutku pozivanjem call centra Banke 0800/100-111, odlaskom u najbližu filijalu ili slanjem mail-a na adresu zastita.licnih.podataka@halkbank.rs i da će nakon opoziva saglasnosti obrada mojih podataka u promotivne svrhe biti obustavljena/

I agree that the Bank, for the purpose of submitting promotional material, processes my personal information (first and last name, contact information: telephone number, e-mail address, residence address, etc.). I am aware of the fact that I withdraw this consent, that I can do it at any time by calling the Bank's call center 0800/100-111, going to the nearest branch or sending an e-mail to zastita.licnih.podataka@halkbank.rs and that, upon revocation of consent, processing of my information for promotional purposes will be suspended

DA / YES NE / NO

Obrada podataka o ličnosti / Processing of personal data

Potpisom na ovom Zahtevu potvrđujem da mi je pre potpisivanja predloženo Opšte obaveštenje o obradi podataka o ličnosti, da sam isto pročitao/la i razumeo/la da se podaci o ličnosti pre zaključenja ugovora obrađuju na moj zahtev u svrhu pripreme zaključenja ugovora na koji se ovaj zahtev odnosi. Upoznat/a sam sa činjenicom da je Opšte obaveštenje o obradi podataka o ličnosti dostupno na internet sajtu banke www.halkbank.rs i u svim poslovnicama Banke, kao i da se za sva pitanja i prava u vezi sa zaštitom podataka o ličnosti mogu obratiti na mejl: zastita.licnih.podataka@halkbank.rs ili na broj telefona: 0800/100-111 /

By signing this Request, I confirm that I was provided with a General Notice on the Processing of Personal Data before signing, that I have read and understood that personal data are processed at my request prior to the conclusion of the contract for the purpose of preparing the conclusion of the contract to which this request relates. I am aware of the fact that the General Notice on the processing of personal data is available on the Bank's website at www.halkbank.rs and in all branches of the Bank, and that all questions and rights regarding the protection of personal data can be contacted by email: zastita.licnih.podataka@halkbank.rs or phone number: 0800/100-111

Mesto i datum / Place and date _____

Potpis zaposlenog koji je primio dokumentaciju /
Signature of the employee who received documentsPotpis ovlašćenog lica Korisnika /
Signature of the person authorised for representing the
Beneficiary

Definicija funkcionera / Definition of an official

Funkcioner je funkcioner druge države, funkcioner međunarodne organizacije i funkcioner Republike Srbije/ *Official means an official of a foreign country, official of an international organisation and official of the Republic of Serbia.*

Funkcioner druge države je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u drugoj državi, i to/ *Official of a foreign country means a natural person who holds or who has held in the last four years a high-level public office in a foreign country, such as:*

- (1) šef države i/ili vlade, član vlade i njegov zamenik/ *head of state and/or head of the government, member of the government and their deputies,*
- (2) izabrani predstavnik zakonodavnog tela/ *elected representative of a legislative body,*
- (3) sudija vrhovnog i ustavnog suda ili drugog sudskeg organa na visokom nivou, protiv čije presude, osim u izuzetnim slučajevima, nije moguće koristiti redovni ili vanredni pravni lek/ *judge of the supreme or constitutional court or of other judicial bodies at a high-level, whose judgments are not subject, save in exceptional cases, to further regular or extraordinary legal remedies,*
- (4) član računskog suda, odnosno vrhovne revizorske institucije i članovi organa upravljanja centralne banke/ *member of courts of auditors, supreme audit institutions or managing boards of central banks,*
- (5) ambasador, otpravnik poslova i visoki oficir oružanih snaga/ *ambassador, chargés d'affaires and high-ranking officer of armed forces,*
- (6) član upravnog i nadzornog organa pravnog lica koje je u većinskom vlasništvu strane države/ *member of managing or supervisory bodies of legal entities majority-owned by the State,*
- (7) član organa upravljanja političke stranke/ *member of the managing body of a political party.*

Funkcioner međunarodne organizacije je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u međunarodnoj organizaciji, kao što je: direktor, zamenik direktora, član organa upravljanja, ili drugu ekvivalentnu funkciju u međunarodnoj organizaciji/ *official of an international organisation means a natural person who holds or who has held in the last four years a high-level public office in an international organisation, such as: director, deputy director, member of managing boards or other equivalent function in an international organisation.*

Funkcioner Republike Srbije je fizičko lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u zemlji, i to/ *Republic of Serbia official means a natural person who holds or who has held in the last four years a high-level public office in Serbia, such as:*

- (1) predsednik države, predsednik Vlade, ministar, državni sekretar, posebni savetnik ministra, pomoćnik ministra, sekretar ministarstva, direktor organa u sastavu ministarstva i njegovi pomoćnici, i direktor posebne organizacije, kao i njegov zamenik i njegovi pomoćnici/ *president of the country, prime minister, minister, state secretary, special advisor to a minister, assistant minister, secretary of the ministry, director of an authority within a ministry and their assistants and director of an independent organisation, as well as their deputies and assistants,*
- (2) narodni poslanik/ *member of parliament,*
- (3) sudije Vrhovnog kasacionog, Privrednog apelacionog i Ustavnog suda/ *judge of the Supreme Court of Cassation, Commercial Appellate Court and Constitutional Court,*
- (4) predsednik, potpredsednik i član saveta Državne revizorske institucije/ *president, vice president and member of the council of the State Audit Institution,*
- (5) guverner, viceguverner, član izvršnog odbora i član Saveta guvernera Narodne banke Srbije/ *Governor, Vice-Governor, member of the executive board and member of the Council of the Governor of the National Bank of Serbia,*
- (6) lice na visokom položaju u diplomatsko-konzularnim predstavništvima (ambasador, generalni konzul, otpravnik poslova)/ *person entrusted with a prominent office in diplomatic - consular offices (ambassador, consul general, chargé d'affaires),*
- (7) član organa upravljanja u javnom preduzeću ili privrednom društvu u većinskom vlasništvu države/ *member of a managing board of a public enterprise or company majority-owned by the State,*
- (8) član organa upravljanja političke stranke/ *member of the managing body of a political party.*

Član uže porodice funkcionera jeste bračni ili vanbračni partner, roditelji, braća i sestre, deca, usvojena deca i pastorčad, i njihovi bračni ili vanbračni partneri/ *close family members of an official means the spouse or extra-marital partner, parents, brothers and sisters, children and their spouses or extra-marital partners.*

Bliži saradnik funkcionera jeste fizičko lice koje ostvaruje zajedničku dobit iz imovine ili uspostavljenog poslovnog odnosa ili ima bilo koje druge bliske poslovne odnose sa funkcionerom (npr.: fizičko lice koje je formalni vlasnik pravnog lica ili lica stranog prava, a stvarnu dobit ostvaruje funkcioner)/ *close associate of an official means any natural person who draws common benefit from property or from a business relationship or who has other sort of close business relationship with the official (e.g. natural person who is the formal owner of a legal person or a person under foreign law, whereas the actual benefit is drawn by the official).*

**Dokumenta neophodna za otvaranje računa /
Documents required for account opening**

Rešenje o upisu u Registar nadležnog organa ili Izvod iz registra nadležnog organa ne stariji od tri meseca / *Decision on registration into the Register of the relevant authority or Excerpt from the Register of the relevant authority not older than three months*

Akt nadležnog organa o osnivanju, ako za njega registrovanje nije propisano i ako se osniva neposredno na osnovu zakona, što se dokumentuje odgovarajućim izvodom iz zakona / *Memorandum of Association, if registering is not prescribed and if it is established directly according the law, which should be documented by the relevant excerpt from the law*

Obaveštenje organa nadležnog za poslove statistike o razvrstavanju po delatnostima, odnosno dokument koji sadrži taj podatak / *Notification provided by the authority in charge of statistical operation regarding the classification of activities, and/or the documents containing such information*

Dokument nadležnog organa koji sadrži poreski identifikacioni broj odnosno PIB / *Document provided by the relevant authority that contains the tax identification number and/or VAT no.*

OP obrazac - (overen OP obrazac od strane javnog beležnika je obavezan u slučaju kada potpisnik zahteva i/ili KDP u banci nije prisutan pri podnošenju tih dokumenata)/ *OP Form – certified by the relevant authority (notary) is mandatory if person authorized for representing the applicant, indicated on Specimen signatures card and/or this Application is not present in the bank at the time of application.*

Karton deponovanih potpisa – obrazac Banke / *Specimen signatures card – the Bank’s form*

Karton ovlašćenih donosilaca – obrazac Banke / *Authorised bearer card*

Dokument overen od strane nadležnog organa ne stariji od tri meseca iz koga se vidi tekuća struktura vlasništva pravnog lica. Vlasnička struktura se može utvrditi iz osnivačkog akta, statuta, Rešenja APR-e, izvoda Centralnog registra hartija od vrednosti- vlasnici su fizička lica koja imaju najmanje 25% poslovnog udela u vlasništvu pravnog lica ili imaju dominantan položaj prilikom upravljanja sredstvima pravnog lica. / *Document certified by the relevant authority not older than three months, showing the current ownership structure of the legal entity. The ownership structure can be determined on the basis of the Memorandum of Association, the statute, the BRA decision, excerpt from the Central Register of Securities – owners are private persons with minimum 25% of the business share in the equity of the legal entity or they have dominant position in management of assets of the legal entity.*

Lične karte/pasoši (original ili overena kopija) / *ID cards / passports (original or certified copy):*

- Za stvarne vlasnike/*For real owners – može se tražiti/optional.*
- Za zakonskog zastupnika, lice ovlašćeno za zastupanje/ *For legal representative, person authorized to represent – obavezno tražiti/mandatory.*
- Za lice ovlašćeno za raspolaganje sredstvima na računu i ovlašćene donosiocce naloga/ *For person authorized to dispose the funds in the accounts and authorized bearers of orders – nije potrebno tražiti već samo na uvid/only insight.*